

Jean Mouton

(before 1459–1522)

Ave Maria ... virgo serena

This edition prepared for The Tallis Scholars

Gimell

Edited by Timothy Symons for Gimell Records

© 2012 Gimell Records

COPYRIGHT NOTICE

All rights reserved. Timothy Symons and Gimell Records have agreed to permit others to make printed and digital copies of this document at their own expense for the purposes of performance, research, study, criticism and review free of charge and without specific consent from the copyright owner provided no alteration or addition is made to the original document and that this copyright notice remains displayed on each copy. Any copying of this document for commercial purposes shall require the prior permission of Gimell Records.

The music notated in this document may only be performed in public if the owner or occupier of the venue in which the performance shall take place shall have a licence from the Performing Rights Society Ltd (PRS) or, if the performance shall take place outside the United Kingdom, from a society affiliated to the PRS.

Permission to make a recording of a performance of the music notated in this document must be obtained from Gimell Records prior to the making of the recording.

Gimell Records may be contacted through its website at www.gimell.com.

Ave Maria – virgo serena

Edited by Timothy Symons

Jean Mouton
(before 1459–1522)

SOPRANO

ALTO

TENOR I

TENOR 2

BASS

Gra - ti - a ple -

Gra - ti - a ple -

A - ve Ma - ri - - - a,

A - ve Ma - ri - - - a, gra - ti - a ple -

A - ve Ma - ri - - - a,

8

S

A

Ti

T2

B

- na, _____ vir - - - - go

- na, _____ vir - - go se -

do - - mi - nus te - - cum,

- na, do - - mi - nus te - - cum, _____ vir - go se -

do - - mi - nus te - - cum, _____

15

S

A

Ti

T2

B

se - re - - na, _____ se - re - - na.

- re - - - - na.

vir - - - - go se - re - na.

- re - - na, vir - - go se - re - - na.

vir - go se - re - - na.

21

S

A

T1

T2

B

Tu par - - - - -

Tu par - - - - - vi et mag - - - - -

Tu - - - - - par - - - - -

27

S

A

T1

T2

B

Le - - - o - nis - - - - - et

Le - - - o - nis - - - - -

- vi et mag - - - - - ni,

- - - - - ni, Le - - - o - nis - - - - -

- vi - - - - - et mag - - - - - ni,

33

S

A

T1

T2

B

ag - - - - - ni,

et ag - - - ni, Sal - va - to - ris Chri - - -

Sal - va - to - ris - - -

et ag - - - ni,

Sal - - - va - - - to - - -

38

S Sal - - va - to - ris

A - sti, Chri - - sti,

T1 Chri - - sti, Chri - -

T2 Sal - - va - to - ris Chri - - sti, Chri -

B - ris Chri - sti, sal - - va - to - ris

43

S Tem - - plum ex - ti - ti - -

A Tem - - plum ex - ti - ti - -

T1 - - sti,

T2 - - sti,

B Chri - - sti, Tem -

48

S - - sti, Sed vir -

A - - sti, Sed

T1 - - - - - Sed

T2 Tem - - plum ex - ti - ti - - - - sti,

B - - plum ex - - ti - ti - - - - - sti,

53

S go, sed vir go in

A vir go in

T1 vir go in tac

T2 Sed vir go in tac

B Sed vir go in

58

S - tac - - ta.

A - tac - - ta.

T1 - - ta. Tu flo - ris et

T2 - - ta. Tu flo - ris et ro - ris, tu flo - ris et

B - tac - - ta. Tu flo - ris et ro - - ris,

64

S

A

T1 ro

T2 ro - ris, tu flo - ris et ro

B tu flo - ris et ro - - ris, tu flo - ris et ro

69

S Pa - - - - nis et

A Pa - - - - nis et pa - sto

T1 - ris, Pa - - - - nis et pa -

T2 ris,

B ris,

74

S pa - sto - - - - - ris,

A - - - - - ris, Vir -

T1 - sto - - - - - ris, Vir - gi -

T2 Vir - gi -

B Vir - - -

79

S Ro - - - sa si - ne spi - na,

A - gi - num re - gi - na, Ro - - - sa

T1 - num re - gi - - na, Ro - - - sa si - -

T2 - num re - gi - - na, Ro - - - sa si - ne spi -

B - gi - num re - gi - na, Ro - - - sa

85

S Ge - - ni - - trix es fac - -

A si - ne spi - - - - na, Ge -

T1 - ne spi - - - - na Ge - - - ni -

T2 - - na, Ge - ni - trix es fac - ta,

B si - ne spi - - - - na, Ge - ni - trix,

90

S - - - - - ta.

A - ni - - - - trix es fac - - ta.

T1 - trix es fac - - - - ta.

T2 ge - - - ni - trix es fac - - ta.

B ge - - - ni - trix es fac - - ta.

96 Secunda pars

S - - - - -

A - - - - -

T1 - - - - -

T2 Tu ci - - vi - - tas re - - gis ju - - sti -

B Tu ci - vi - tas re - gis ju - - sti -

102

S Tu ma - ter es mi - se - ri -

A Tu ma - ter, tu ma - ter

T1 Tu ma - ter es mi - se -

T2 - ti - - e,

B - - ti - e,

108

S - cor - - - di - e, tu ma - ter es mi -

A es mi - se - ri - cor - di - e, tu ma - ter es mi -

T1 - ri - - cor - - di - e, tu ma - ter es

T2 Tu ma - ter es mi -

B Tu ma - ter es mi -

114

S - se - ri - - cor - - di - e,

A - se - ri - cor - - di - e, De la - cu

T1 mi - se - ri - - cor - - di - e,

T2 - se - ri - cor - - di - e, De la - cu fe -

B - se - ri - cor - - di - e,

120

S De la - cu fe - - - - cis et mi -

A fe - - - - cis et mi - se - ri - e, The -

T1 et mi -

T2 - cis et mi - se - - - - ri - e,

B

125

S - se - ri - e, The - o -

A - o - phi - lum re - for - - - - mans gra - ti - a.

T1 - se - - - - ri - e, The - o - phi -

T2 The - o - phi - lum re -

B The - o - phi - lum re -

130

S - phi - lum Te col - lau - dat ce - les -

A Te col - lau - - - - dat

T1 - lum re - for - mans - gra - ti - a. ce - les - -

T2 - for - mans gra - ti - a. Te col - lau -

B - for - mans - gra - ti - a.

136

S - - tis cu - - - - - ri - a,

A ce - les - tis cu - - ri - a, et fi -

Tr - - tis, Tu ma - ter es re -

T2 - - dat ce - les - tis cu - ri - a,

B re - gis _____

141

S re - gis et fi - li - - a. O Ma - ri - a dul -

A - - li - a. O Ma - ri - a dul -

Tr - gis et _____ fi - - li - - a. O Ma - ri - a dul -

T2 re - gis _____ et fi - li - - a. O Ma - ri - a dul -

B et fi - li - a. O Ma - ri - a dul -

147

S - cis - si - ma,

A - cis si - - ma, _____

Tr - cis si - - ma, _____

T2 - cis si - - ma, Per te _____ no - bis da - - - tur _____

B - cis si - - ma, Per te no - bis _____ da -

153

S O Ma - ri - a pi - is - si -

A O Ma - ri - a pi - is - si -

Ti O Ma - ri - a pi - is - si -

T2 ve - - ni - - a. O Ma - ri - a pi - is - si -

B - tur ve - - ni - a. O Ma - ri - a pi - is - si -

159

S - ma, Per te re - is do - na - tur ve - -

A - ma, Per te re - is

Ti - ma, Per te re - is do - na - tur

T2 - ma,

B - ma,

165

S - - ni - a. O Ma - ri - a sanc - tis - si - ma,

A O Ma - ri - a sanc - tis - si - ma, Per te

Ti ve - ni - a. O Ma - ri - a sanc - tis - si - ma,

T2 O Ma - ri - a sanc - tis - si - ma, Per

B O Ma - ri - a sanc - tis - si - ma,

172

S

A

Ti

T2

B

jus - - - tis, per te jus - tis con -

Pro

te jus - tis con - fer - tur gra - - -

con - fer - tur gra - - - ti -

177

S

A

Ti

T2

B

Pro no - bis sem - - - per Chri - stum ex - o -

- fer - tur gra - ti - a. Pro no - - - bis

no - - - bis Chri - stum ex - o - ra, Chri - -

- ti - a. Pro no - bis sem - per Chri -

- a. Pro no - - - bis sem - per Chri - stum ex -

183

S

A

Ti

T2

B

- - - ra. A - - - - - men.

sem - per Chri - stum ex - o - ra. A - - - - - men.

- stum ex - o - ra. A - - - - - men.

- stum ex - o - ra. A - - - - - men.

- o - ra, Chri - stum ex - o - - - ra. A - - - - - men.

Ave Maria, gratia plena
Dominus tecum virgo serena

Tu parvi et magni
Leonis et agni
Salvatoris Christi
Templum extitisti
Sed virgo intacta

Tu floris et roris
Panis et pastoris
Virginum regina
Rosa sine spina
Genetrix es facta

Tu civitas regis justitie
Tu mater es misericordie
De lacu fecis et miserie
Theophilum reformans gratia
Te collaudat celestis curia
Tu mater es regis et filia

O Maria dulcissima
Per te nobis datur venia
O Maria piissima
Per te reis donatur venia
O Maria sanctissima
Per te justis confertur gratia

Pro nobis semper Christum exora
Amen

Some sources give 'penitentem' (*penitents*) for
'Theophilum'

One tradition identifies the Theophilus of the text with Theophilus ben Ananus, high priest of the temple in Jerusalem from AD 37 to 41, who would have been both a kohen and a Sadducee. Adherents claim that Luke's Gospel was targeted at Sadducee readers, which might explain some features of the text. He begins the story with an account of Zacharias, the righteous priest who had a temple vision of an angel (1:5–25). Luke quickly moves on to Mary's purification (*niddah*), Jesus's temple redemption (*pidyon ha-ben*) rituals (2:21–39), and then to Jesus's pilgrimage to the temple when he was twelve (2:46), possibly implying his *bar mitzvah*. Luke also seems to stress Jesus's arguments with the Sadducees on points like legal grounds for divorce, the existence of angels, spirits, and an afterlife (Sadducees did not believe in the resurrection of the dead). If this was the case then Luke is trying to use Jesus's rebuttals and teachings to break down Theophilus's Sadducean philosophy, perhaps in the hope that Theophilus would use his influence to get the Sadducees to cease their persecution of the Christians.

Another tradition claims the person was a converted Roman official, possibly Titus Flavius Sabinus II, a former prefect of Rome and older brother of future Roman emperor Vespasian. Biblical researcher and author Paul Maier has linked Titus Flavius Sabinus by marriage to Aulus Plautius and his wife Pomponia Graecina, the latter of whom is presumed by scholars to have converted to Christianity, and who possibly used her son-in-law's status as prefect of Rome to try to protect Paul while he was under house arrest during his first stay there. As the Apostle Luke was believed to be with Paul at this time, it is indeed plausible that in gratitude to Sabinus for the kindnesses shown to Paul during his imprisonment, Luke considered Sabinus to be a 'friend of God', the literal meaning of the Greek word Θεοφιλος.

*Hail Mary, full of grace,
the Lord be with thee, serene virgin.*

*While still a chaste virgin
you became the temple
of our saviour Christ,
the lion and the lamb,
the great and the small.*

*A rose without a thorn,
and queen of virgins,
you became the mother
of the flower and the dew,
of the bread and the shepherd.*

*Thou art the city of the king's justice,
thou art the mother of mercy,
reforming Theophilus to grace
from the lake of dregs and misery;
thou art praised by the heavenly host,
thou art the king's mother and daughter.*

*O sweetest Mary,
through you forgiveness is given to us.
O most gentle Mary,
through you forgiveness is granted to the accused.
O most holy Mary,
through you grace is given to the just.*

*Entreat Christ on our behalf for ever.
Amen.*